

Helyesbítés a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról szóló 539/2001/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. december 21-i 1932/2006/EK tanácsi rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 405., 2006. december 30.)

Az 1932/2006/EK rendelet helyesen:

A TANÁCS 1932/2006/EK RENDELETE

(2006. december 21.)

a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról szóló 539/2001/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 62. cikke (2) bekezdése b) pontjának i. alpontjára,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére,

mivel:

- (1) A harmadik országokról készített, a 2001. március 15-i 539/2001/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ I. és II. mellékletében szereplő felsorolás összetételének összhangban kell lennie és maradnia az (5) preambulumbekzdésében felsorolt kritériumokkal. Néhány harmadik országot át kell sorolni az egyik mellékletből a másikba, különös tekintettel az illegális bevándorlásra és a közrendre.
- (2) Bolíviát az 539/2001/EK rendelet I. mellékletébe kell áthelyezni. A bolíviai állampolgárokra vonatkozó vízumkötelezettség alkalmazásának időpontját oly módon kell megválasztani, hogy az lehetővé tegye a tagállamok számára, hogy időben felmondhassák a Bolíviával kötött kétoldalú megállapodásaikat, és hogy az érintett vízumkötelezettség bevezetéséhez szükséges valamennyi igazgatási és szervezési intézkedést meghozhassák.
- (3) Az 539/2001/EK rendelet II. mellékletébe kell áthelyezni az alábbiakat: Antigua és Barbuda, Bahama-szigetek, Barbados, Mauritius, Saint Kitts és Nevis, valamint a Seychelle-szigetek.

Helyénvaló, hogy az ezen országok állampolgáira vonatkozó vízummentesség az Európai Közösség és a szóban forgó ország közötti kétoldalú megállapodás megkötése előtt nem lép hatályba.
- (4) Az 539/2001/EK rendelet két mellékletének kimerítőnek kell lennie. Ennek érdekében az 539/2001/EK rendelet mindkét mellékletét ki kell egészíteni egy kategóriával, amely lehetővé teszi a tagállamok által a személyek azon

kategóriáira alkalmazandó vízumrendszer megállapítását, akikre nézve egyes tagállamok eddig vízumkötelezettséget írtak elő, mások viszont mentesítették őket e kötelezettség alól. Az 539/2001/EK rendelet I. mellékletét ki kell egészíteni az olyan „brit” személyek különböző kategóriáival, amelyek tagjai az Egyesült Királyságnak a közösségi jog értelmében nem állampolgárai, a II. mellékletet pedig a (tengerentúli) brit állampolgárok (British Nationals (Overseas)) csoportjával.

- (5) A tagállamok rendelkezhetnek a vízumkötelezettség alóli mentességről azon személyek számára, akik a közönséges útleveletől eltérő útlevelekkel rendelkeznek. Ezen útlevelek megnevezéseit egyértelműen meg kell határozni. Ezenkívül az 539/2001/EK rendeletben hivatkozni kell az e mentességek alkalmazása esetén alkalmazandó eljárásokra.
- (6) A tagállamok mentesíthetik a vízumkötelezettség alól azokat a menekültnek elismert személyeket és valamennyi hontalan személyt – mind az 1954. szeptember 28-i, a hontalan személyek jogállásáról szóló egyezmény hatálya alá tartozókat, mind az azon kívül esőket –, valamint azon tanulókat, akik iskolai kiránduláson vesznek részt, amennyiben az e kategóriákba tartozó személyek az 539/2001/EK rendelet II. mellékletében szereplő harmadik országok egyikében lakóhellyel rendelkeznek.

Teljes vízummentesség már jelenleg is fennáll a schengeni területen lakóhellyel rendelkező személyek e három kategóriája számára, amikor belépnek vagy újra belépnek erre a területre; általános vízummentességet kell bevezetni az azon tagállamok területén lakóhellyel rendelkező személyek említett kategóriái számára, amelyek nem vagy még nem csatlakoztak a schengeni területhez, a schengeni vívmányok rendelkezéseinek hatálya alá tartozó bármely más tagállam területére történő belépését vagy újra belépését illetően.

- (7) A tagállamok külső szárazföldi határain való kishatárforgalom szabályainak meghatározásáról, valamint a Schengeni Egyezmény rendelkezéseinek módosításáról szóló, 2006.

⁽¹⁾ HL L 81., 2001.3.21., 1. o. A legutóbb a 851/2005/EK rendelettel (HL L 141., 2005.6.4., 3. o.) módosított rendelet.

december 20-i 1931/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ szükségessé teszi új vízummentesség előírását a kishatárforgalmi engedéllyel rendelkezők részére.

- (8) A vízumkötelezettség alóli mentességekre vonatkozó szabályoknak hiánytalanul tükrözniük kell a gyakorlatban alkalmazottakat. Egyes tagállamok mentesítik a vízum alól az 539/2001/EK rendelet I. mellékletében szereplő országok azon állampolgárait, akik a fegyveres erők tagjaiként az Észak-atlanti Szerződés Szervezete vagy a Béképartnerség keretében utaznak. E mentesítésekre – amelyeket a közösségi jogon kívül álló nemzetközi kötelezettségek alapján nyújtanak – jogbiztonsági okokból kifolyólag mindamellet hivatkozni kell az említett rendeletben.
- (9) Az 539/2001/EK rendelet egymást követő módosításai szükségessé teszik a szerkezet és az olvashatóság javítását, ennek érdekében a rendelet átdolgozására később kerül sor.
- (10) Izland és Norvégia tekintetében e rendelet a schengeni vívmányok rendelkezéseinek az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság között, e két államnak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról kötött megállapodás ⁽²⁾ értelmében történő továbbfejlesztése, amely az említett megállapodás alkalmazását szolgáló egyes szabályokról szóló, 1999. május 17-i 1999/437/EK tanácsi határozat ⁽³⁾ 1. cikkének B. pontjában említett terület alá tartozik.
- (11) Az Egyesült Királyságot és Írországot nem köti az 539/2001/EK rendelet. Ezért nem vesznek részt e rendelet elfogadásában és nem köti őket annak alkalmazása, és nincsenek annak alávetve.
- (12) Svájc tekintetében e rendelet – az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás értelmében – továbbfejleszti a schengeni vívmányok azon rendelkezéseit, amelyek az 1999/437/EK határozat 1. cikkének B. pontjában említett területhez tartoznak, összefüggésben az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodásnak az Európai Közösség nevében történő aláírásáról, valamint egyes rendelkezések ideiglenes alkalmazásáról szóló, 2004. október 25-i 2004/860/EK tanácsi határozat ⁽⁴⁾ 4. cikkének (1) bekezdésével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 539/2001/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés a következő albekezdéssel egészül ki:

„A menekültek vízumkötelezettségének eltörléséről szóló, 1959. április 20-án Strasbourgban aláírt európai megállapodásból fakadó kötelezettségek sérelme nélkül, a menekültnek elismert és a hontalan személyeknek vízummal kell rendelkezniük a tagállamok külső határainak átlépésekor, amennyiben a tartózkodási helyük szerinti és az úti okmányaikat kiállító harmadik ország az e rendelet I. mellékletében szereplő harmadik országok egyike.”;

b) a (2) bekezdés a következő albekezdéssel egészül ki:

„Ezenkívül vízummentesség vonatkozik az alábbiakra:

— az I. mellékletben szereplő harmadik országok egyikének azon állampolgárai, akik a tagállamok által a tagállamok külső szárazföldi határain való kishatárforgalom szabályainak meghatározásáról, valamint a Schengeni Egyezmény rendelkezéseinek módosításáról szóló, 2006. december 20-i 1931/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ^(*) alkalmazásában kiállított kishatárforgalmi engedéllyel rendelkeznek, amennyiben a kishatárforgalmi rendszer összefüggésében gyakorolják jogukat,

— az I. mellékletben felsorolt harmadik országok egyikének állampolgárságával rendelkező és a Tanács által az Európai Uniót létrehozó szerződés K.3. cikke (2) bekezdésének b) pontja alapján elfogadott együttes fellépésről a valamely tagállamban lakóhellyel rendelkező, harmadik országbeli diákok utazási könnyítéseiről szóló, 1994. november 30-i 94/795/IB tanácsi határozatot ^(**) alkalmazó tagállamok egyikében lakóhellyel rendelkező azon iskolai tanulók, akik iskolai kirándulás keretében, az iskolai tanulók csoportjának tagjaként az adott iskola tanárának kíséretében utaznak,

— a tagállamok egyikében tartózkodó menekültnek elismert és hontalan személyek, valamint más olyan személyek, akik egyik ország állampolgárságával sem rendelkeznek, és akik az említett tagállam által kibocsátott úti okmánnyal rendelkeznek.

^(*) HL L 405., 2006.12.30., 1. o.

^(**) HL L 327., 1994.12.19., 1. o.”

⁽¹⁾ Lásd e Hivatalos Lap 3. oldalát.

⁽²⁾ HL L 176., 1999.7.10., 31. o.

⁽³⁾ HL L 368., 2004.12.15., 26. o.

⁽⁴⁾ HL L 370., 2004.12.17., 78. o.

2. Az 539/2001/EK rendelet 3. cikke hatályát veszti.

3. A 4. cikk a következőképpen módosul:

- a) az (1) bekezdés a) pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„a) a diplomata-útlevelel, szolgálati/hivatali útlevelel vagy különleges útlevelel rendelkező személyek – a vízumkérelmek megvizsgálására vonatkozó egyes részletes rendelkezések és gyakorlati eljárások végrehajtási hatásköreinek a Tanács részére történő fenntartásáról szóló, 2001. április 24-i 789/2001/EK rendelet (*) 1. cikkének (1) bekezdésében és 2. cikkének (1) bekezdésében előírt eljárások egyikének megfelelően.

(*) HL L 116., 2001.4.26., 2. o. A 2004/927/EK határozattal (HL L 396., 2004.12.31., 45. o.) módosított rendelet.”

- b) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A tagállamok mentesíthetik a vízumkötelezettség alól:

- a) azokat az I. mellékletben felsorolt harmadik állam, illetőleg Svájc vagy Liechtenstein állampolgárságával rendelkező iskolai tanulókat, akik a II. mellékletben felsorolt valamely harmadik országban rendelkeznek lakóhellyel, és iskolai kirándulás keretében, az iskolai tanulók csoportjának tagjaként az adott iskola tanárának kíséretében utaznak;
- b) a menekültnek elismert és a hontalan személyeket, amennyiben a tartózkodási helyük szerinti, valamint az úti okmányukat kiállító harmadik ország a II. mellékletben szereplő harmadik országok közé tartozik;
- c) a fegyveres erők NATO vagy a Békepartnerség keretében utazó tagjait, valamint az Észak-atlanti Szerződés tagállamai közötti, 1951. június 19-i megállapodás által előírt személyazonosító okmányokkal és menetparanccsal rendelkező személyeket.”

4. Az I. melléklet a következőképpen módosul:

- a) az 1. részben:

- i. a Bolívia bejegyzést be kell illeszteni;
- ii. az Antigua és Barbuda, Bahama-szigetek, Barbados, Mauritius, Saint Kitts és Nevis, valamint a Seychelle-szigetek bejegyzéseket el kell hagyni;
- iii. a „Kelet-Timor” bejegyzés helyébe a „Timor-Leste” kifejezés lép;
- iv. a „Szerbia és Montenegró (Jugoszláv Szövetségi Köztársaság)” bejegyzés helyébe a „Szerbia” és a „Montenegró” kifejezések lépnek;

- v. a „Nyugat-Szamoa” bejegyzés helyébe a „Szamoa” kifejezés lép;

- b) a szöveg a következő résszel egészül ki:

„3. OLYAN BRIT POLGÁROK, AKIK NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGÁNAK A KÖZÖSSÉGI JOG ÉRTELMEBEN NEM ÁLLAMPOLGÁRAI:

a brit tengerentúli területek azon polgárai, akik nem rendelkeznek tartózkodási jogcímmel az Egyesült Királyságban

a tengerentúli brit polgárok

a Brit Nemzetközösség azon tagjai, akik nem rendelkeznek tartózkodási jogcímmel az Egyesült Királyságban

az Egyesült Királyság védelmét élvező személyek”.

5. A II. melléklet a következőképpen módosul:

- a) Az 1. részben:

- i. a Bolívia bejegyzést el kell hagyni;
- ii. a felsorolás a következő bejegyzésekkel egészül ki:

„Antigua és Barbuda(*) (Andorra és Argentína közé);

Bahama-szigetek(*) és

Barbados(*) (Ausztrália és Brazília közé);

Mauritius(*) (Málta és Mexikó közé);

Saint Kitts és Nevis(*) (Románia és Salvador közé);

Seychelle-szigetek(*) (San Marino és Szingapur közé);

- iii. a szöveg az alábbi lábjegyzettel egészül ki:

„(*) A vízumkötelezettség alóli mentességet az Európai Közösséggel kötendő vízummentességi megállapodás hatálybalépésének időpontjától kell alkalmazni.”;

- iv. a „Brunei” bejegyzés helyébe „Brunei Darussalam” kifejezés lép;

- b) a szöveg a következő résszel egészül ki:

„3. OLYAN BRIT POLGÁROK, AKIK NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGÁNAK A KÖZÖSSÉGI JOG ÉRTELMEBEN NEM ÁLLAMPOLGÁRAI:

a (tengerentúli) brit állampolgárok”.

2. cikk

A tagállamok 2007. április 1-jétől bevezetik a bolíviai állampolgárokra vonatkozó vízumkötelezettséget.

A tagállamok bevezetik az Antigua és Barbuda, Bahama-szigetek, Barbados, Mauritius, Saint Kitts és Nevis, valamint a Seychelle-szigetek állampolgáira vonatkozó vízummentességet, amint

hatályba lép az Európai Közösségek és az érintett harmadik ország között a vízummentesség tekintetében kötendő megállapodás.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban, az Európai Közösséget létrehozó szerződésnek megfelelően.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 21-én.

a Tanács részéről

az elnök

J. KORKEAOJA
